

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2501818 Estudis de Francès i Català	OB	4	0

Professor de contacte

Nom: Marta Oller Guzmán

Correu electrònic: Marta.Oller@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: Sí

Grup íntegre en espanyol: No

Altres indicacions sobre les llengües

El francès és la llengua vehicular pels alumnes que triïn l'opció del TFG en Llengua i Literatura Franceses.

Equip docent

Xavier Blanco Escoda

Daniel Casals Martorell

Prerequisits

- L'estudiant pot matricular-se del TFG un cop superats dos terços del pla d'estudis, és a dir, 160 crèdits.
- El treball es farà durant el segon semestre del quart curs. En casos excepcionals i amb l'aprovació dels coordinadors dels TFG, es podrà fer durant el primer semestre.
- Atès que l'estudiant matriculat al TFG ja ha adquirit les competències bàsiques, haurà de ser capaç d'expressar-se amb correcció tant oralment com per escrit.
- Es considera que l'estudiant coneix les normes generals de presentació d'un treball acadèmic, però podrà aplicar aquelles normes específiques que el seu tutor li indiqui.

Prerequisits específics

Àmbit de Llengua i Literatura Franceses

Els estudiants que facin el treball en Llengua i Literatura Franceses, al quart curs de francès, han de tenir un nivell inicial C1+ del Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching Assessment.

Objectius

Objectius generals:

- La matèria té per objectiu formatiu únic la realització d'un treball de recerca, de síntesi o aplicat, referit a qualsevol de les matèries del grau o a llur interrelació.
- En principi, es demana fer un treball acadèmic o de recerca amb fonts primàries i/o secundàries, però la Comissió pot acceptar altres formats equivalents en càrrega de treball.

- No s'espera del TFG que faci aportacions originals, però són benvingudes.
- El TFG ha de ser original i inèdit. Qualsevol plagiat* total o parcial, en el suport que sigui, serà penalitzat automàticament amb un suspens.

*PLAGIAR és copiar de fonts no identificades un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (AIXÒ INCLOU COPIAR FRASES O FRAGMENTS D'INTERNET I AFEGIR-LOS SENSE MODIFICACIONS AL TEXT QUE ES PRESENTA COM A PROPI), i és una ofensa greu. Cal aprendre a respectar la propietat intel·lectual aliena i a identificar sempre les fonts que es puguin fer servir, i és imprescindible responsabilitzar-se de l'originalitat i autenticitat del text propi.

Objectius específics:

Àmbit de Llengua i Literatura Franceses

Els estudiants que facin el treball en Llengua i Literatura Franceses seran avaluats d'acord amb els estàndards de nivell C2 de francès del Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching Assessment.

Cada titulació farà una llista de propostes de temes per l'elaboració del TFG que els publicarà el mes de juliol.

L'estudiant també podrà triar un tema lliurement, sempre amb el vist-i-plau del seu tutor/a i amb el consentiment del Consell Docent.

Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes

Per als estudiants que facin el treball en Llengua i Literatura catalanes les errades d'expressió que eventualment puguin cometre esdescomptaran de la puntuació global de l'assignatura TFG.

Competències

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Generar propostes innovadores i competitives en la recerca i en l'activitat professional.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements propis a la seva feina o vocació d'una manera professional i tinguin les competències que se solen demostrar per mitjà de l'elaboració i la defensa d'arguments i la resolució de problemes dins de la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants tinguin la capacitat de reunir i interpretar dades rellevants (normalment dins de la seva àrea d'estudi) per emetre judicis que incloguin una reflexió sobre temes destacats d'índole social, científica o ètica.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les eines informàtiques i saber consultar les fonts documentals específiques.
2. Buscar, seleccionar i gestionar informació de forma autònoma, tant en fonts estructurades (bases de dades, bibliografies, revistes especialitzades) com en informació distribuïda a la xarxa.
3. Defensar públicament els punts principals del treball realitzat mitjançant una exposició clara i concisa.
4. Demostrar domini de l'objecte d'estudi defensant les postures exposades i resolent qüestions i dubtes.
5. Desenvolupar i defensar amb arguments sòlids postures originals a partir de la recerca o la revisió crítica.

6. Escriure de manera fluida i correcta, amb una estructura coherent, amb atenció al detall i en un to acadèmic.
7. Interpretar textos en profunditat i aportar arguments per fer-ne l'anàlisi crítica.
8. Potenciar la capacitat de lectura, interpretació i anàlisi crítica de textos literaris i lingüístics.
9. Realitzar treballs escrits i presentacions orals efectives i adaptades al registre adequat.
10. Realitzar un treball individual en què s'expliciti el pla de treball i la temporalització de les activitats.
11. Reconèixer la importància de controlar la qualitat dels resultats del treball i de la seva presentació.
12. Relacionar de manera coherent i crítica les fonts secundàries amb els models teòrics i metodològics escollits.
13. Seleccionar i utilitzar de manera crítica una varietat prou àmplia de recursos bibliogràfics i digitals adequats al tema del treball.
14. Usar eines informàtiques, tant bàsiques (per exemple, processador de textos o bases de dades), com a programes especialitzats necessaris en la pràctica professional.

Continguts

Continguts generals:

La matèria té per objectiu la realització d'un treball de recerca referit a qualsevol de les matèries del grau o a la interrelació entre elles. El text del TGF, juntament amb la seva presentació oral, permetran avaluar de forma global i sintètica el domini de l'estudiant de les competències específiques i transversals del títol de Grau.

El TFG consisteix en:

- L'elaboració i presentació d'un tema que permeti avaluar el nivell d'assoliment de les competències específiques i transversals associades al grau.
- Recerca de bibliografia: selecció i anàlisi crítica de la bibliografia específica del tema escollit.
- Plantejament del marc teòric.
- Defensa oral del treball.

L'estudiant pot triar fer el TFG en un dels àmbits d'estudi del seu Grau combinat (Llengua i Literatura Catalanes o Llengua i Literatura Franceses) i **haurà d'atenir-se també als continguts específics de l'àmbit escollit.**

Àmbit de Llengua i Literatura Franceses

Els temes tractats poden fer referència a qualsevol àrea d'estudi dins dels Estudis Francesos: Lingüística francesa, Lingüística francesa aplicada, Literatura i Cultura franceses.

L'extensió del treball escrit pot variar segons el format i el tipus de treball. Es contempla una extensió mínima entre 20 i 30 pàgines.

La defensa oral del TFG es farà davant de dos professors, un dels quals serà el tutor del treball.

Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes

Sempre d'acord amb les indicacions del tutor i amb la branca de coneixement en què s'inscrigui el treball, el TFG ha de disposar dels apartats que permetin articular-lo adequadament: plantejament d'un marc teòric, estat de la qüestió bibliogràfica, caracterització de l'objecte d'estudi, criteris de selecció i d'estudi dels materials analitzats, anàlisi de les dades estudiades, anàlisi crítica d'altres investigacions específiques, resultats de la investigació i conclusions que posin en evidència els resultats obtinguts. La defensa oral del treball constitueix la segona part del TFG.

L'estudiant matriculat al TFG disposa d'una llista de temes marc possibles, que són les assignatures obligatòries i optatives del Grau de Llengua i Literatura Catalanes. Cada estudiant n'haurà de prioritzar deu i se li n'assignarà un. Així mateix, per a cada tema proposat, l'estudiant indicarà un professor o una professora per dirigir-l'hi.

Metodologia

Aspectes metodològics generals:

- En aquesta assignatura no hi ha activitats docents a l'aula. La metodologia docent es basa en les activitats formatives detallades en el requadre.
- El TFG s'ha de dur a terme de manera individual.
- Els estudiants que facin una estada Erasmus durant el quart any poden:
 - fer un TFG equivalent a la seva universitat de destinació sempre que aquesta ofereixi un TFG equivalent en número de crèdits ECTS. En aquest cas seria convalidable com qualsevol altra assignatura.
 - Cada titulació farà una llista de propostes de temes i de possibles supervisors per a l'elaboració dels TFG.
 - L'estudiant fa una preinscripció d'acord amb l'establert en el Calendari dels TFG dels graus filològics adjunt.
 - L'extensió del treball escrit ha de ser d'entre 4.000 paraules (ca. 15 pàgines) i 9.000 paraules (ca. 25 pàgines), bibliografia i annexos no inclosos.
- fer el TFG a distància, excepte la presentació oral, que ha de ser sempre en persona;

CALENDARI DELS TFG dels graus filològics (2016-2017)

- **Juliol 2016:** Matrícula.
- **Del 12 de setembre al 28 d'octubre de 2016:** l'estudiant fa arribar al Coordinador corresponent del TFG una llista prioritzada de deu propostes de treball (de les quals necessàriament cinc correspondran a una branca d'estudis del Grau Combinat i cinc més, a l'altra), amb indicació del tema i del director que voldria. Cal fer arribar les desiderata a la coordinadora dels Graus Combinats a través del Campus Virtual a l'apartat "Lliurament d'arxius", abans del 28 d'octubre a les 00.00h. Cada estudiant ha d'adjuntar la Butlleta per a la tria de temes i tutors del Treball de Fi de Grau (2016-2017), que estarà disponible al Campus Virtual, degudament emplenada i identificada en el títol amb el primer cognom i el nom de l'estudiant.
- **Novembre de 2016:** els Coordinadors del TFG fan les assignacions de temes i tutors.
- **1 de desembre de 2016:** es fan públiques les assignacions.
- **15 de juny de 2017:** termini per al lliurament dels TFG.
- **Del 26 de juny al 7 de juliol de 2017:** defensa dels TFG.

Els estudiants **han de triar un àmbit d'estudis del seu grau combinat** per a poder fer el seu TFG i han de dirigir-se per a la coordinació dels treballs (assignació de tutors, dates de lliurament, etc.) al coordinador pertinent.

Aspectes metodològics específics:

Àmbit de Llengua i Literatura Franceses (coordinador: Xavier Blanco)

1. Procediment d'assignació de tutors

La titulació d'Estudis Francesos farà una llista de propostes de temes i supervisors per l'elaboració del TFG, que es publicarà el mes de setembre. L'estudiant omplirà un formulari de pre-inscripció on podrà triar 10 preferències (5 preferències per titulació). El termini de recepció de formularis de pre-inscripció finalitza el dia 28 d'octubre.

La llista d'adjudicacions de tutor/tema es farà pública el dia 1 de desembre.

2. Calendari de Treball

Cal acordar amb el tutor, o co-tutors, un mínim de 3 tutories presencials o virtuals (en el cas d'estudiants Erasmus), 2 per rebre orientació i feedback del treball escrit i una per rebre feedback del treball final i preparació de la defensa.

La coordinació del TFG farà dues tutories col·lectives a principis del segon semestre i abans del lliurament final.

La redacció dels TFG es farà en francès.

3. Presentació del Treball

La Comissió nomena un tribunal de 2 avaluadors per cada TFG, dels quals un n'és el tutor, o 1 dels dos co-tutors (sempre de l'àrea de Filologia Francesa) i el segon un docent del Departament de Filologia Francesa i Romànica.

L'estudiant lliura un exemplar imprès i electrònic del treball final al segon examinador i al tutor i un exemplar electrònic a la Coordinació de TFG del Departament Filologia Francesa i Romànica i a la coordinadora d'Estudis Francesos.

Una guia per redactar el TFG (estructura i altres aspectes formals) es publicarà al campus virtual.

Tots els TFGs s'han de presentar oralment (en llengua francesa) en un acte obert al públic. Cada estudiant disposa de 10 minuts per exposar el TFG i un màxim de 10 minuts més per respondre les preguntes i els requeriments que li formulin els avaluadors. Els membres del públic no poden fer preguntes ni intervenir. - Durant la presentació oral l'estudiant ha d'exposar el plantejament i els objectius, la metodologia emprada, els resultats obtinguts i les conclusions del TFG.

Els TFG que obtinguin una qualificació superior a 8 s'incorporaran al dipòsit institucional de la UAB i seran de lliure consulta per a usos docents, de recerca o d'estudi personal, excepte en els casos en què l'autor manifesti explícitament el caràcter confidencial del TFG o hi hagi dades que no es puguin divulgar pel caràcter privat o no autoritzi explícitament la difusió pública del treball. En qualsevol ús que es pugui fer dels TFG, sempre s'hi ha de fer constar l'autoria, la naturalesa del treball i la vinculació a la Facultat de Filosofia i Lletres de la UAB.

Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes (coordinador: Daniel Casals)

Les activitats d'aprenentatge que ha de fer l'estudiant d'aquesta assignatura es distribueixen de la manera següent:

1. Activitats dirigides: tutories (15-18%). El coordinador del TFG organitzarà una sessió amb tot el grup classe per tal d'orientar els estudiants sobre el contingut i el desenvolupament del TFG. Durant el mes de novembre el coordinador farà públiques les assignacions de temes als estudiants, tenint en compte les seves propostes. Un cop fetes aquestes assignacions, el tutor, en tutories programades ad hoc, orientarà l'estudiant sobre l'elaboració de l'esquema previ, la bibliografia i el desenvolupament del tema.
2. Activitats autònomes (80-85%). Aquestes activitats inclouran el temps esmerçat per l'estudiant en l'elaboració del treball i en la preparació de la presentació oral.
3. Activitats d'avaluació (2%). Presentació oral del treball davant de tres professors.

Pautes per a l'assignació dels treballs per als professors:

- El coordinador del TFG comunicarà als estudiants, en una sessió a l'inici de curs, que poden fer el treball sobre literatura catalana, llengua catalana o lingüística.
- L'estudiant seleccionarà deu temes i els comunicarà, per escrit, al coordinador del TFG. Abans de l'assignació definitiva, el coordinador del TFG vetllarà perquè el nombre de TFG que dirigeixi un tutor sigui equilibrat respecte a la resta de professors que poden tutoritzar treballs.
- Si l'estudiant s'interessa per un tema que no figura en la llista proposada, haurà de posar-se en contacte amb el coordinador del TFG, que l'orientarà sobre el tutor que pot assumir-ne la direcció.
- El coordinador de l'assignatura haurà de gestionar l'adjudicació dels temes i dels tutors, d'acord amb les possibilitats que ofereixi l'equip docent.

Normes per a la presentació del TFG

- La coberta del TFG ha de contenir: nom i cognoms de l'autor, títol del treball, nom del tutor, grau al qual pertany i curs en què s'avalua.
- El TFG tindrà una extensió que se situï entre els 25.200 i els 42.000 caràcters amb espais (inclosa la bibliografia; annexos a part) en format DIN A4 amb interliniat d'1,5, tipus Times New Roman 12 p.

L'organització dels epígrafs seguirà la convenció següent:

- el principal en negreta i majúscules;

- el següent en negreta i minúscules;
- el següent en cursiva i minúscules;
- el següent en rodona.

Entre un epígraf i l'altre epígraf cal deixar un espai en blanc.

- Les notes a peu de pàgina s'esmerçaran per al comentari o excursus. Els números de les notes que vagin dins del text s'indicaran en números volats i sense parèntesis; les notes a peu de pàgina es consignaran a un espai i en lletra Times News Roman 10p.
- Les citacions de més de quatre línies en el cos de l'article cal marcar-les amb una sagnia, sense cometes al començament ni al final, a un espai i lletra de tipus Times New Roman 11p. Cal deixar una línia en blanc al començament i al final de la citació.
- Les citacions de més de 10 línies poden inserir-se en els annexos. En el text, caldrà indicar-ho així: vegeu l'annex 1, vegeu l'annex 2...
- Les citacions curtes en el cos del text aniran entre cometes.
- L'omissió de textos d'una citació s'indicarà amb els tres punts suspensius entre claudàtors: [...].
- L'estudiant haurà de seguir un únic model, pactat prèviament amb el professor tutor, per fer constar les citacions bibliogràfiques i la bibliografia final del treball. Es recomana seguir el model de la revista Llengua & Literatura <http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000080/00000029.pdf>
- El lliurament d'un treball que no segueixi les normes especificades en aquest apartat pot suposar una penalització del 20% sobre el 70% de la qualificació corresponent a la presentació del treball.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Supervisades			
Recerca, lectura i estudi guiats	60	2,4	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Tutories i correcció d'esborranys	15	0,6	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Tipus: Autònomes			
Elaboració de la proposta i del treball en els terminis establerts	70	2,8	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Avaluació

Aspectes generals:

- El que apareix en la taula anterior és orientatiu. **L'estudiant haurà d'atenir-se al sistema d'avaluació obligatori a la branca d'estudis que hagi triat per al seu TFG.**
- L'avaluació del TFG es farà durant els mesos de juny i juliol.
- Tots aquells estudiants que tinguin com a nota final un 9 o més podran optar a la Matrícula d'Honor (MH). La concessió de la MH es farà en el marc d'una comissió creada ad hoc i constituïda pels coordinadors de TFG dels graus simples i la coordinadora de TFG dels graus filològics combinats. Per a la concessió de la MH es tindrà en compte la nota final del TFG (70%) i la nota mitjana de l'expedient acadèmic sense el TFG (30%).
- Si l'estudiant desitja que el seu TFG sigui publicat al [Dipòsit Digital de Documents](#) (DDD) de la UAB, sempre que el TFG compleixi els requisits de qualitat per ser publicat, el dia de la defensa del TFG l'estudiant haurà de dur l'autorització per a la publicació del TFG degudament emplenada i signada, juntament amb el full de les Metadades i una còpia en PDF del treball. Tots els documents necessaris per a la publicació al DDD estaran disponibles al Campus Virtual de l'assignatura.

Activitats d'avaluació específiques:

Àmbit de Llengua i Literatura franceses (coordinador: Xavier Blanco)

L'avaluació per aquesta assignatura es basa en l'avaluació continuada de 4 ítems i consta de 2 parts:

- Notes del tutor (o co-tutors) = 70%
- Nota de la defensa oral (tutor o 1 co-tutor + examinador) = (30%)

Un barem detallat dels criteris avaluats es publicarà al campus virtual.

Important: es considera un treball presentat si l'estudiant ha lliurat qualsevol ítem (esquema, secció parcial, etc) El nivell de francès es tindrà en compte en el TFG. Serà el 25% de la nota en el treball final i a la defensa oral.

El Treball de fi de grau no té reavaluació.

Àmbit de Llengua i Literatura Catalanes (coordinador: Daniel Casals)

L'avaluació del treball serà sempre individual i constarà de dues parts:

- El tutor del treball és el responsable de la primera part de l'avaluació, que representa un 70 % de la nota final. El tutor ha d'avaluar el resultat final del treball, a més del procés de seguiment de les activitats formatives. Per a fer-ho, tindrà en compte els resultats d'aprenentatge vinculats a les competències que hem esmentat més amunt.
- En casos excepcionals el tutor pot presentar al coordinador un informe final sobre el seguiment del treball.
- Un tribunal de tres professors valorarà la defensa oral del treball. El tutor del TFG pot formar part d'aquest tribunal. L'estudiant haurà de fer una exposició oral sobre el TFG que no superi els 20 minuts. Un cop feta la defensa, el tribunal podrà plantejar-li les preguntes que cregui avinents. Per a l'avaluació d'aquesta segona part, el tribunal disposarà d'una rúbrica en què s'assenyalin els aspectes que cal tenir present per a l'avaluació de les competències orals.

El coordinador del TFG farà constar les qualificacions a l'acta.

Un TFG es considerarà presentat si l'estudiant ha lliurat tots els ítems exposats en l'apartat "Calendari" d'aquesta guia docent.

L'estudiant pot demanar excepcionalment al tribunal una revisió de l'avaluació, si es fa dins del termini previst i d'acord amb la normativa vigent.

El TFG no té reavaluació.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Presentació del treball escrit	Entre el 60% i el 70%	4,5	0,18	1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
Presentació oral del treball	Entre el 30% i el 40%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14

Bibliografia

Tot i que la bibliografia del Treball Fi de Grau serà específica de cada temàtica, s'aconsella la consulta d'aquests manuals:

Alberch, R., Els arxius, entre la memòria històrica i la societat del coneixement, Barcelona, Editorial UOC / Pòrtic, 2002.

Briz, A. (Coord.), Saber hablar, Madrid, Aguilar, 2008.

Cassany, D., La cuina de l'escriptura, Barcelona, Empúries, 2002.

Cassany, D., Esmolar l'eina. Guia de redacció per a professionals, Barcelona, Empúries, 2007.

Castelló, M. (coord.), Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos. Conocimientos y estrategias, Barcelona, Graó, 2007.

Coromina, E. - Casacuberta, X.- Quintana, D., El treball de recerca: procés d'elaboració, memòria escrita, exposició oral i recursos, Vic, Eumo, 2000.

Eco, U., Cómo se hace una tesis. Técnicas y procedimientos de estudio, investigación y escritura, Barcelona, Gedisa, 2001.

Estella, M., Les referències i les citacions bibliogràfiques, les notes i els índexs, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, Gabinet de Llengua Catalana, 1995.

Mestres, J. M. [et al.], Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos, Barcelona, Eumo - UB / UPF / Associació de Mestres Rosa Sensat, 1995.

Pujol, J. M. [et al.], Ortotipografia. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic, Barcelona, Columna, 1995.

Rigo, A.; Genescà, G., Tesis i treballs. Aspectes formals, Vic, Eumo, 2000. Bibliografia aconsellada:

Sanmartín Arce, R., Observar, escuchar, comparar, escribir. La práctica de la investigación cualitativa, Barcelona, Ariel, 2003.

NOTA: Per als possibles temes de Treball de Fi de Grau, cal que l'estudiant s'adreci als Coordinadors dels graus simples implicats en el grau combinat (Llengua i Literatura Catalanes: Daniel Casals; Llengua i Literatura Franceses: Xavier Blanco).